



Инструкция по эксплуатации

LES

Стенная розетка

> 7581/11



1 Содержание

1	Содержание	2
2	Общие сведения	2
3	Указания по технике безопасности	3
4	Соответствие стандартам	3
5	Назначение	4
6	Технические данные	4
7	Монтаж	6
8	Электромонтаж	6
9	Ввод в эксплуатацию	7
10	Ремонт и уход	8
11	Принадлежности и запасные детали	8
12	Утилизация	8
13	Свидетельство о соответствии	9
14	Сертификат соответствия	10

2 Общие сведения

2.1 Производитель

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg, Германия
Телефон: +49 7942 943-0
Факс: +49 7942 943-4333
Интернет: www.stahl.de

2.2 Указания в отношении инструкции по эксплуатации

Ид.-№: 7581605300
Номер публикации: S-BA-7581/11-00-ru -27/04/2007
Сохранено право на технические изменения.

2.3 Цель этой инструкции

При работах на взрывоопасных участках, безопасность персонала и оборудования зависит от соблюдения всех соответствующих предписаний по безопасности. Поэтому персонал, выполняющий работы по монтажу и техническому обслуживанию на таких установках, несет особую ответственность. Предпосылкой обеспечения безопасности является точное знание действующих предписаний и положений.
Эта инструкция дает краткий обзор важнейших мероприятий по технике безопасности. Она дополняет соответствующие предписания, с которыми ответственный персонал должен быть ознакомлен.

3 Указания по технике безопасности

Используйте розетку исключительно для допустимой цели применения.

В случае ошибочного или недопустимого применения, а также при несоблюдении указаний, приведенных в данной инструкции по эксплуатации, мы не предоставляем гарантию.

Запрещаются переоборудование и конструктивные изменения розетки, которые могут негативно сказаться на взрывозащите.

Розетка должна эксплуатироваться только в неповрежденном и чистом состоянии.

При установке и эксплуатации соблюдайте следующее:

- ▶ Национальные предписания по технике безопасности
- ▶ Национальные инструкции по предупреждению несчастных случаев
- ▶ Национальные инструкции по монтажу (например, IEC 60079-14),
- ▶ Общепризнанные правила техники
- ▶ Указания по технике безопасности, приведенные в данной инструкции по эксплуатации
- ▶ Параметры и расчетные условия эксплуатации на табличках типа и данных
- ▶ Дополнительные указательные таблички на приборе

Повреждения могут снижать взрывозащиту.

Розетки должны эксплуатироваться только в закрытом состоянии!

Перед открытием прибора отключить подачу тока!

Стенная розетка типа 7581/11 может быть включена только при вставленном штекере.

Допускается использование только штекеров типа 7581/11 или 8581/12 фирмы R. STAHL.

При вытаскивании штекера следите за тем, чтобы байонетный замок розетки был затянут.

После каждого короткого замыкания в цепи главного тока выключателя заменять выключатель, так как при герметичных эксплуатационных материалах нельзя проверять состояние контактов.

4 Соответствие стандартам

Приборы соответствуют следующим требованиям и нормам:

- ▶ Директива 94/9/EG
- ▶ EN 50014, EN 50021 (аналогично IEC 60079-0, и IEC 60079-15)
- ▶ IEC 60947-3 (VDE 0660 T107)
- ▶ IEC 60947-4-1 (VDE 0660 T102)
- ▶ IEC 60309, IEC 60529

Стенная розетка типа 7579/11 сертифицирована для применения на взрывоопасных участках зоны 2.

Применение в зоне 22 (непроводящая пыль) возможно по запросу вместе с заявлением изготовителя.

5 Назначение

Стенная розетка типа 7581/11 представляет собой взрывозащищенное электрооборудование. Она предназначена для подключения портативного и стационарного электрооборудования, а также для соединения проводки или электрических цепей во взрывоопасных зонах.

6 Технические данные

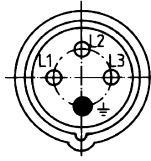
Розетка	7581/11 (125 A)
Взрывозащита	⊕ II 3 G EEx nAC IIC T6, T5
Сертификаты	ASEV 99.1 10215.05
Измерительное рабочее напряжение	
Главный контакт	макс. 690 В
Вспомогательный контакт	макс. 400 В AC
Измерительный рабочий ток	
Главный контакт	125 A ≥ 100 Гц: 100 A
Вспомогательный контакт	макс. 6 A
Коммутационная способность	AC 3: 500 В 125 A AC 23: 690 В 125 A
Измерительное изоляционное напряжение	750 В
Коммутационная способность в цепи постоянного тока	DC 23: 110 В, 80 А, 1-полюсный, согласно IEC 60947-4-1
Защита от короткого замыкания	
без термозащиты	125 A gL/gG
с термозащитой	160 A gL/gG
Окружающая температура	Стандарт: -20°C ... +40°C Спец. исполнение: -45°C ... +55°C
Окружающая температура при температурном классе	T6: $T_a \leq 40^\circ\text{C}$ T5: $T_a \leq 55^\circ\text{C}$
Блокирующий выключатель	3-полюсный выключатель с разделительной способностью 1 вспомогательный контакт (ВКЛ. - запаздывающий, ВЫКЛ. - опережающий)
Рукоятка выключателя	Толкатель запирается в позиции 0 и 1
Материал коробки	Полиэфир
Вид защиты	IP 66
Поперечное сечение соединительного провода	Главный контакт 1 x 120 мм ² с дополнительной скобой 2 x 120 мм ² Вспомогательный контакт: 2,5 мм ²
Вращающий момент соединительного провода	Главный контакт макс. 10 Нм с дополнительной скобой или с кабельным наконечником 5 Нм Вспомогательный контакт: 3,5 Нм
Вводы проводки	
Кабельные вводы	1 x M 63 x 1,5 Ввод проводки также возможен сверху или сбоку (в зависимости от заказа)
Заглушка	1 x M 25 x 1,5; 1 x M 63 x 1,5

Расположение контактных гнезд и обозначения клемм

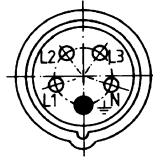
Вид с лицевой стороны штепсельной розетки с манжетами на контактные гнезда

Количество полюсов 3P + \perp

3P + N + \perp



06556E00



06555E00

Примеры соответствуют положению 6 ч

Условный цвет и расположение гнезда защитного контакта по отношению к позиционному пазу для различных значений напряжения и частоты в соответствии с IEC 60309-2:

Количество полюсов	Частота [Гц]	Измерительное рабочее напряжение [В]	Условный цвет	Положение гнезда защитного контакта
7581/...4.. 3P + \perp	50 - 60	100 - 130	желтый	4 ч
		200 - 250	синий	9 ч
		380 - 415	красный	6 ч
	60	440 - 460 ¹⁾	красный	11 ч
	50 - 60	480 - 500	черный	7 ч
		600 - 690	черный	5 ч
		После разделительного трансформатора	4)	12 ч
	50 60	380 440 ²⁾	красный	3 ч
	100 - 300	> 50	зеленый	10 ч ³⁾
> 300 - 500	> 50	зеленый	2 ч	
7581/...5.. 3P + N + \perp	50 - 60	57/100 - 75/130	желтый	4 ч
		120/208 - 144/250	синий	9 ч
		200/346 - 240/415	красный	6 ч
		277/480 - 288/500	черный	7 ч
		347/600 - 400/690	черный	5 ч
	60	250/440 - 265/460 ¹⁾	красный	11 ч
	50 60	220/380 250/440 ²⁾	красный	3 ч
	100 - 300	> 50	зеленый	10 ч ³⁾
	> 300 - 500	> 50	зеленый	2 ч
все количества полюсов	Все значения рабочего напряжения и рода тока (частоты), неописанные выше			1 ч

1) Преимущественно для монтажа на судах

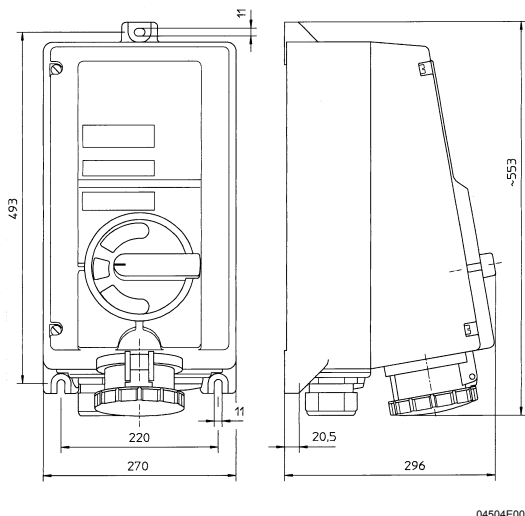
2) Только для охлаждающих контейнеров (в соответствии с нормами ISO)

3) Ненормированное, но рекомендуемое предпочтительное положение

4) Условный цвет соответствует условному цвету напряжения

7 Монтаж

Чертежи (все размеры в мм) - Возможны изменения



7581/11-...
125 А Стенная розетка

Стенная розетка типа 7581/11 закрепляется на ровной стене в вертикальном рабочем положении тремя винтами (параметры для закрепления см. рисунок выше или на задней стороне прибора). Откидная крышка вниз, коммутационная коробка вверх.

Крепежные отверстия выполнены в форме продольных пазов. Это позволяет корректировать монтажное положение по вертикали и горизонтали.

При атмосферном воздействии рекомендуется оснастить стенную розетку типа 7581/11 защитной крышкой или стенкой.

Транспортировку и хранение разрешается выполнять только в оригинальной упаковке.

8 Электромонтаж

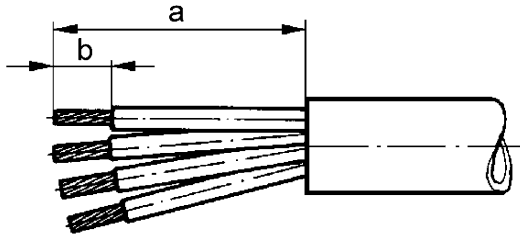
Подключение к сети блока питания:

- ▶ Производить подключение провода с особенной тщательностью.
- ▶ Изоляция провода должна достигать клеммы. При снятии изоляции избегайте повреждения провода (например, засечка).
- ▶ Путем выбора соответствующих проводов, а также способа проводки обеспечьте условия, исключающие превышение максимально допустимых значений температуры провода.

При электромонтаже соблюдайте национальные нормы и признанные правила техники (а также сведения о клеммах, приведенные в разделе "Технические данные").

Подключение стенной розетки 7581/11

- ▶ Открыть крышку коммутационной коробки.
- ▶ Ввести провод через ввод проводки в коммутационную коробку.
- ▶ Снять изоляцию.



09290T00

	a [мм]	b [мм]	макс.
Главный контакт	380	20	35 мм ²
Вспомогательный контакт	380	10	2,5 мм ²

- ▶ Концы провода со снятой изоляцией зажать в соответствующих местах зажима на выключателе. При зажиме следите за тем, чтобы концы проводов со снятой изоляцией полностью находились под клеммной колодкой.
- ▶ Выровнять провод, места зажима не должны находиться под натяжением. Затянуть накидную гайку ввода проводки и аккуратно надеть и закрутить крышку коммутационной коробки.

☞	При применении гильз для оконцевания жилы следует убедиться в их газонепроницаемости и пользоваться при установке предназначенным для этого инструментом.
---	---

Подключение заземления

Обязательно подключите заземление.

9 Ввод в эксплуатацию

Перед вводом розетки в эксплуатацию убедитесь в том, что

- ▶ розетки были установлены в соответствии с предписаниями
- ▶ розетки не повреждены
- ▶ в розетках не находятся посторонние вещества
- ▶ коммутационная коробка чиста
- ▶ подключение выполнено надлежащим образом
- ▶ кабели вставлены надлежащим образом
- ▶ все винты и гайки прочно затянуты
- ▶ вводы проводки прочно затянуты
- ▶ неиспользованные вводы проводки и неиспользованные пазы уплотнены заглушками, сертифицированными по директиве 94/9/EG.

⚠ ВНИМАНИЕ

При чрезмерном затягивании выше названных компонентов возможно повреждение вида защиты.

10 Ремонт и уход

Работы по техническому обслуживанию и ремонту на приборах разрешается проводить только авторизированному и соответственно обученному персоналу.

Перед началом выполнения этих работ необходимо обесточить приборы.

⚠ ВНИМАНИЕ

Обращайте внимание на национальные предписания, действующие в стране эксплуатации!

Перед открытием прибора отключить подачу тока!

При работах по техническому обслуживанию проверяйте следующие пункты:

- ▶ Прочность крепления зажатых проводов
- ▶ Соблюдение допустимых температур (согл. EN 50014)
- ▶ Наличие трещин на пластмассовых коробках
- ▶ Наличие повреждений на уплотнениях
- ▶ Регулярно вытаскивайте штекеры в целях предотвращения контактной коррозии.



Проводите очистку розеток исключительно с помощью влажной ткани.

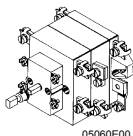


Во избежание коррозии следует избегать проникновения чистящих средств и воды в держатель разъема.

После каждого короткого замыкания в цепи главного тока выключателя заменять выключатель, так как при герметичных эксплуатационных материалах нельзя проверять состояние контактов.

11 Принадлежности и запасные детали

⚠ ВНИМАНИЕ

Используйте только оригинальные принадлежности, а также оригинальные запасные детали фирмы R. STAHL Schaltgeräte GmbH.

Наименование	Иллюстрация	Описание	Номер заказа	Вес кг	
Переключающий механизм	 05060E00	для розетки типа: 7579/11	8543016020	1,529	
Заглушка	 04840E00	8290/3-M 25 x 1,5	1 шт.	8290009590	0,006
Кабельный ввод и ввод проводки	 05864E00	из пластмассы, серия 8161		--	
		8161/5-M 25-17	1 шт.	8161078010	0,016
		8161/5-M 50-1,5	1 шт.	8161081010	0,091

12 Утилизация

Соблюдайте национальные предписания по устранению отходов.

13 Свидетельство о соответствии

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein
 Association Suisse des Electriciens
 Associazione Svizzera degli Elettrotecnici
 Swiss Electrotechnical Association



(1) Konformitätsnachweis

(2) Konformitätsnachweis Ref.Nr.

Seite 1 von 2

ASEV 99.1 10215.05

- (3) Produkt **Steckvorrichtung**
 Handelsmarke, Typ **STAHL, 7581/..-...-**
- (4) Hersteller, **R. Stahl Schaltgeräte GmbH**
- (5) Anschrift **D-74642 Künzelsau**
- (6) Die Bauart des Produktes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu diesem Konformitätsnachweis festgelegt.
- (7) Der Schweizerische Elektrotechnische Verein bescheinigt als Konformitätsbewertungsstelle die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemässen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen.
 Die Ergebnisse der Prüfungen sind in den vertraulichen Prüfberichten festgelegt :
 Ref. Nr. **99.1 10215.05**
- (8) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch die Übereinstimmung mit den folgenden Normen:

EN 50021:1999

- (9) Beim Zeichen X hinter der Bescheinigungs Ref.Nr. wird auf die besonderen Bedingungen für die sichere Anwendung des Produktes in der Anlage dieser Bescheinigung hingewiesen.
- (10) Dieser Konformitätsnachweis bezieht sich nur auf Konzeption und Bau des festgelegten Produktes. Weitere Anforderungen gelten für die Herstellung und, allenfalls zusammen mit weiteren Verordnungen, für das Inverkehrbringen.
- (11) Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:
II 3G EEx nAC IIC T6/T5

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein

SCES 035, Sept. 1996
(EN 45011:1989)

P. Bosshard

Peter Bosshard
 Produktequalifizierung

H. A. P. Walliser

Heinz Berger
 Leiter Zertifizierung

Fehraltorf, den **09.08.1999**

14 Сертификат соответствия

EG-Konformitätserklärung
EC-Declaration Of Conformity
CE-Déclaration De Conformité



ASEV 99.1 10215.05

Wir (we; nous)

R. STAHL Schaltgeräte GmbH, Am Bahnhof 30, D-74638 Waldenburg (Württ.)

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

hereby declare in our sole responsibility, that the product

déclarons de notre seule responsabilité, que le produit

Steckvorrichtung

Typ 7581/...-...-

Plug and socket

Type 7581/...-...-

Prise de courant

Type 7581/...-...-

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt

which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standard(s) or normative documents

auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux norme (s) ou aux documents normatifs suivants

Bestimmungen der Richtlinie

terms of the directive

prescription de la directive

Titel und/oder Nr. sowie Ausgabedatum der Norm

title and/or No. and date of issue of the standard

titre et/ou No. ainsi que date d'émission des normes

94/9/EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen

94/9/EC: Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres

94/9/CE: Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles

EN 50021:1999

89/336/EWG:

Elektromagnetische Verträglichkeit

89/336/EEC:

Electromagnetic compatibility

89/336/CEE:

Compatibilité électromagnétique

EN 60947-3:1999

EN 60947-4-1:2000

Waldenburg, 25.01.2005

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

V. [Signature]

Leiter Entwicklung
Head of Development
Directeur Développement

I.V. [Signature]

Leiter Qualitätsmanagement
Head of quality management dept.
Chef du dept. assurance de qualité



